



Distr.  
GENERAL

A/51/605/Add.1  
5 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 97а повестки дня

РЕШЕНИЙ  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Доклад Второго комитета (часть II)\*

Докладчик: г-жа Сильвия Кристина КОРАДО КУЭВАС (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел предметное обсуждение по пункту 97 повестки дня (см. А/51/604, пункт 2). Решения по подпункту a были приняты на 23-м и 37-м заседаниях 31 октября и 2 декабря 1996 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (А/С.2/51/SR.23 и 37).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ А/С.2/51/L.10 и L.39

2. На 23-м заседании 31 октября представители Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, и Китая) и Колумбии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран) внесли на рассмотрение проект резолюции (А/С.2/51/L.10), озаглавленный "Разработка международной конвенции о борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке". Впоследствии Канада присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции, который гласил:

---

\* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в нескольких частях под условным обозначением А/51/605 с добавлениями.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, 48/191 от 21 декабря 1993 года, 49/234 от 23 декабря 1994 года и 50/112 от 20 декабря 1995 года, касающиеся разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>1</sup>,

ссылаясь далее на свою резолюцию 50/114 от 20 декабря 1995 года, в которой она сослалась на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, содержащиеся в главе 12 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой",

отмечая продолжающуюся работу по подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, осуществляемую Межправительственным комитетом по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

отмечая с удовлетворением, что к настоящему времени Конвенцию уже ратифицировали более 50 стран,

напоминая, что, согласно пункту 4 статьи 22 Конвенции<sup>1</sup>, первая сессия Конференции Сторон созывается временным секретариатом Конвенции и проводится не позднее, чем через один год после даты вступления Конвенции в силу,

рассмотрев рекомендации и решения, вынесенные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его восьмой и девятой сессиях в отношении Конференции Сторон Конвенции<sup>2</sup>,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/112 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года<sup>3</sup> и о возможных потребностях в межправительственной и секретариатской поддержке осуществления Конвенции и приложений к ней, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, для целей эффективного реагирования на потребности в регионах Азии, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна,

считая Конвенцию одним из наиболее важных достижений на пути выполнения рекомендаций и решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, и осуществления связанной с ней последующей деятельности.

---

<sup>1</sup> A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

<sup>2</sup> См. A/51/76 и Add.1.

<sup>3</sup> A/51/510.

учитывая основные положения резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,

1. приветствует тот факт, что, в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Конвенция вступит в силу 26 декабря 1996 года, и призывает большее число стран принять надлежащие меры в целях ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней;

2. настоятельно призывает Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, продолжать на своей десятой сессии, которая состоится 6-17 января 1997 года в Нью-Йорке, запланированную им работу по подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции;

3. постановляет созвать при необходимости до проведения первой сессии Конференции Сторон Конвенции в 1997 году еще одну сессию Комитета продолжительностью до двух недель, точные сроки и место проведения которой будут определены Комитетом на его десятой сессии;

4. постановляет также, что первая сессия Конференции Сторон Конвенции будет проведена в течение двух недель в октябре 1997 года;

5. с глубоким удовлетворением принимает великодушное предложение правительства Италии провести первую сессию Конференции Сторон Конвенции в Риме, в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

6. постановляет включить первую сессию Конференции Сторон Конвенции и заседания ее вспомогательных органов в расписание конференций и заседаний на 1997-1998 годы;

7. просит главу временного секретариата и впредь поощрять сотрудничество и координацию с другими соответствующими организациями и подразделениями, особенно в системе Организации Объединенных Наций, в поддержку приложений, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, в целях содействия, в частности, своевременному оказанию финансовой и технической помощи пострадавшим сторонам, являющимся развивающимися странами, особенно в Африке, с тем чтобы они могли выполнять свои обязательства по Конвенции;

8. настоятельно призывает все государства, систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые организации и все другие соответствующие организации и участников предпринять конкретные действия и меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 17 июня 1994 года, касающейся неотложных мер для Африки<sup>4</sup>, а также способствовать принятию мер в интересах других пострадавших развивающихся стран и регионов;

---

<sup>4</sup> См. A/49/84/Add.2, приложение, добавление III, раздел A.

9. отмечает поддержку и содействие Генерального секретаря и соответствующих организаций, фондов и программ, занимающихся вопросами опустынивания и/или засухи;

10. с удовлетворением принимает к сведению сделанные ранее взносы и призывы к внесению дополнительных средств во внебюджетные фонды, созданные во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи для оказания содействия всем развивающимся странам, пострадавшим от опустынивания и засухи, в частности наименее развитым странам, в обеспечении их полного и эффективного участия в процессе переговоров и в сессиях Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов;

11. вновь обращается с призывом к правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям, а также к неправительственным организациям и частному сектору и впредь вносить взносы для финансирования деятельности соответствующих органов Организации Объединенных Наций в целях укрепления их возможностей по поддержке деятельности, направленной на борьбу с опустыниванием и/или смягчение последствий засухи во всех пострадавших развивающихся странах и регионах, особенно в Африке;

12. просит Генерального секретаря в контексте соответствующего бюджета по программам Организации Объединенных Наций для временного секретариата Конвенции продолжать оказывать ему поддержку до 31 декабря 1998 года и обеспечить дальнейшее функционирование вышеупомянутых внебюджетных фондов;

13. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, других межправительственных и неправительственных организаций и соответствующих учреждений;

14. просит также Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии;

15. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке".

3. На 37-м заседании 2 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Мохаммад Реза Хаджи Карим Джаббари (Исламская Республика Иран) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.39), представленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/51/L.10.

4. Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/51/L.39, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/51/L.48).

5. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Ирландии (от имени Европейского союза) и Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, и Китая) (см. A/C.2/51/SR.37).

6. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/51/L.39 (см. пункт 8).
7. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/51/L.39 проект резолюции A/C.2/51/L.10 был снят его авторами.

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, 48/191 от 21 декабря 1993 года, 49/234 от 23 декабря 1994 года и 50/112 от 20 декабря 1995 года, касающиеся разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>5</sup>,

ссылаясь далее на свою резолюцию 50/114 от 20 декабря 1995 года, в которой она сослалась на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, содержащиеся в главе 12 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой",

отмечая продолжающуюся работу по подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, осуществляемую Межправительственным комитетом по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

отмечая с удовлетворением, что к настоящему времени Конвенцию уже ратифицировали более 50 стран,

напоминая, что, согласно пункту 4 статьи 22 Конвенции<sup>5</sup>, первая сессия Конференции Сторон созывается временным секретариатом Конвенции и проводится не позднее, чем через один год после даты вступления Конвенции в силу,

рассмотрев рекомендации и решения, вынесенные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его восьмой и девятой сессиях в отношении Конференции Сторон Конвенции<sup>6</sup>,

---

<sup>5</sup> A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

<sup>6</sup> См. A/51/76 и Add.1.

рассмотрев также доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/112 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года<sup>7</sup> и о возможных потребностях в межправительственной и секретариатской поддержке осуществления Конвенции и приложений к ней, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, для целей эффективного реагирования на потребности в регионах Азии, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна,

считая Конвенцию одним из наиболее важных достижений на пути выполнения рекомендаций и решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, и осуществления связанной с ней последующей деятельности.

учитывая основные положения резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,

1. приветствует тот факт, что, в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Конвенция вступит в силу 26 декабря 1996 года, и призывает большее число стран принять надлежащие меры в целях ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней;

2. настоятельно призывает Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на своей десятой сессии, которая состоится 6–17 января 1997 года, стремиться к окончательной доработке всех вопросов, остающихся в повестке дня переговоров, включая переговоры обеих рабочих групп и план подготовки к первой сессии Конференции Сторон Конвенции;

3. напоминает о решении, содержащемся в пункте 4 ее резолюции 50/112, и в этом контексте принимает к сведению пункт 3 решения 9/5 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 13 сентября 1996 года<sup>8</sup>;

4. постановляет, что первая сессия Конференции Сторон Конвенции состоится 29 сентября – 10 октября 1997 года;

5. с глубоким удовлетворением принимает великодушное предложение правительства Италии провести первую сессию Конференции Сторон Конвенции в Риме, в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

6. постановляет включить первую сессию Конференции Сторон Конвенции и заседания ее вспомогательных органов в расписание конференций и заседаний на 1997–1998 годы;

7. просит главу временного секретариата и впредь поощрять сотрудничество и координацию с другими соответствующими организациями и подразделениями, особенно в системе Организации Объединенных Наций, в поддержку приложений, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, в целях содействия, в частности, усилиям пострадавших

---

<sup>7</sup> A/51/510.

<sup>8</sup> A/51/76/Add.1, приложение, добавление II.

сторон, являющихся развивающимися странами, особенно в Африке, по выполнению их обязательств по Конвенции;

8. настоятельно призывает все государства, систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые организации и все другие соответствующие организации и участников предпринять конкретные действия и меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 17 июня 1994 года, касающейся неотложных мер для Африки<sup>9</sup>, а также способствовать принятию мер в интересах других пострадавших развивающихся стран и регионов;

9. отмечает поддержку и содействие Генерального секретаря и соответствующих организаций, фондов и программ, занимающихся вопросами опустынивания и/или засухи;

10. с удовлетворением принимает к сведению взносы, внесенные к настоящему времени в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям продолжать делать добровольные взносы в Целевой фонд для поддержки временного секретариата Межправительственного комитета по ведению переговоров и деятельности Комитета, а также в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон, с тем чтобы поддержать секретариат Конвенции и деятельность Конференции Сторон;

11. с удовлетворением принимает к сведению также взносы, внесенные в Специальный фонд добровольных взносов, учрежденный во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы помочь развивающимся странам, страдающим от опустынивания и засухи, особенно наименее развитым странам, принять всестороннее и эффективное участие в процессе переговоров, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим организациям продолжать делать щедрые взносы в Фонд, а также в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон;

12. вновь обращается с призывом к правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям, а также к неправительственным организациям и частному сектору и впредь вносить взносы для финансирования деятельности соответствующих органов Организации Объединенных Наций в целях укрепления их возможностей по поддержке деятельности, направленной на борьбу с опустыниванием и/или смягчение последствий засухи во всех пострадавших развивающихся странах и регионах, особенно в Африке;

13. просит Генерального секретаря в случае принятия соответствующего решения Конференцией Сторон на ее первой сессии рассмотреть вопрос о том, чтобы:

а) уполномочить секретариат, учрежденный во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, функционировать в качестве секретариата в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон до начала работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно быть не позднее 31 декабря 1998 года;

б) сохранить механизмы в рамках нынешнего бюджета по программам для временного секретариата, чтобы поддержать Конвенцию после первой сессии Конференции Сторон до начала

---

<sup>9</sup> См. A/49/84/Add.2, приложение, добавление III, раздел А.

работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно быть не позднее 31 декабря 1998 года, и сохранить механизмы, касающиеся внебюджетных средств;

14. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, других межправительственных организаций и неправительственных организаций и соответствующих учреждений;

15. просит также Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке".

-----